



真無全款ê生命觀

盧俊義

Ti西班牙有一間創辦ti十七世紀中葉、koh ti基督教界享有名譽「托拉畢斯特」(Trappist)修道院，該院除了因為歷史悠久來出名外，也因訓練kap差派出去ê神父lóng有相當傑出ê成績名聲遠播，後來k o h因為創辦者也是該院長藍塞(Rance 1626~1700)對該院師生ê嚴謹要求á名聲轟動一時。該院之所以名聲會ti基督教界響亮，並m是因訓練出身ê神職人員lóng是學有所成，或是u學術領域獨據一方，卻是in ti傳道ê工作上確實lóng真拚命、盡責，從來m-bat退卻，特別ti十八世紀中葉ê中南美洲kap非洲開拓福音事工上，tù chit間修道院出身ê神職人員siōng受o-ló。

該院院長藍塞神父ti訓練學生日常起居生活上有一個真特別ê存在，就是規定ti院內師生彼此相tú時請安用語tiòh講「Memento Mori」，chit句拉丁語，意思就是「記得你會死」。Chit種ê用語實在真特別，m是咱一般人想像會tiòh，但卻是chit間修道院每工chia起hia落、四界thang聽tiòhê請安話，這kap咱台灣人ti相tú時請安、phah招呼時所講ê「你食飯bē」，確實是真無全款。

為甚麼藍塞院長會想tiòh用chit種「記得你會死」ê請安句來訓練該院學生neh?原因kap基督教信仰對生命ê瞭解有密切關係。當一個人想tiòh家己ê生命有限時，就會明白家己是人，是受造人，有

生命ê極限，以及各種能力ê限制，並且ti真chē方面，人所表現出來ê行為現象lóng是真軟弱。當人有chit種ê自我認識時，chiah bē kā家己當作「偉人」看待，因為所謂「偉人」，往往lóng是hiah-ê bē記得家己是人人ti自我麻痺時所想tiòh ê用語。

Á這又kap修道院有甚麼關係？為甚麼tiòh用chit種方式來做為訓練ê功課neh?原因就是chiah-ê被訓練有一工lóng是beh擔當tiòh「神職」工作ê傳道者，比一般人koh-khah需要謙虛、卑微家己，如果無chit種ê心境，真可能就會藉tiòh「神意」，欺壓信徒，甚至假借「神旨」，圖謀滿足家己ê慾望。這就是為甚麼耶穌會對伊ê門徒講：「lin知影，世上hiah-ê被認為是統治者有權管轄人民，領袖也有權支配人民。但是，lin卻m是án-ne。Lin當中誰beh做大人物，誰就tiòh做lin ê僕人；誰beh居首，誰就tiòh做大眾奴僕。因為人子m是來受人服侍，卻是來服侍人，並且為tiòh救贖眾人á獻出家己ê生命。」(馬可福音十：42~45)耶穌ài伊ê門徒kā家己定位ti「奴僕」ê角色，就是bòai伊ê門徒興起做領袖ê念頭，á bē記得家己是「會死」人。

奴僕，這是隨時ê-tàng被主人賣掉，甚至凌虐致死ê卑微者。Á奴僕iáu有另一個重要ê職責，就是當主人有危險需要保護時，奴僕就必須無顧性命來拚命去保護主人。如果傳道者無注意tiòh chit點，真可能因為擁有「神職」，bē記得家己卑微僕人

ê角色，竟然扮演起「神明」ê樣式，án-ne就一定會出問題。因此，當藍塞院長用chit句「記得你會死」ê話做為院內彼此相互請安話時，其實就是teh kā學生講，必須記得ai時時刻刻保有卑微ê心靈，知影家己真軟弱、有限。Koh-khah重要ê，謹記隨時thang為tiòh福音ê緣故奉獻家己生命！

世界上有真chē自命是偉大人，一心一意想beh做偉大ê事，tù án-ne，為tiòh beh完成自認為偉大ê功業，常kā別人ê生命看成ná親像草芥一般ê踐踏；有è人為tiòh beh達到目標，會不擇手段、百般走行政、欺騙、恐嚇，甚至ná親像吸血鬼一般，只要hō伊掠tiòh，絕不鬆手，榨壓到底。為甚麼會有chit種人？原因真簡單，in lóng m承認家己是人，是有限而且軟弱人，chit種人往往ti事業或地位達到巔峰狀態ê時chūn，認為家己對生命有掌握能力，有時iáu會扮演tiòh「神明」ê角色，這是基督教信仰tiōng忌諱一件事。

「記得你會死」，chit句話如果能成做咱台灣政治人物ê信仰觀念，一定ê-tàng hō in有無全ê形象出現。如果咱台灣工商界人士也能有chit種ê涵養，有可能咱社會就會減少抗爭、紛爭ê鏡頭。

(作者是台北市東門教會牧師)

台灣古地名

觀音：「觀音」地名由來，相傳是ti清領時期，有一個農民ti溪邊拾tiòh一塊類似觀音像ê天然石，並築堂奉祀，故取名之。

中壢：中壢大部分tòa客厝裡人，「壢」係客家話，指凹下ê低地，而且tú好又設ti新竹kap淡水ê中途，故取名為「中壢」。

平鎮：昔日ê平鎮，地處交通要衝，經常有盜匪出沒搶劫，因此，ti路邊設張望寮，叫「張路寮」，後來地方日漸平靜，故稱「安平鎮」，日治時期再改名「平鎮」。

大溪：大溪有真ct「大姑陷」，漢人來因為當地李騰「大料坎」，日治溪」。

新竹：新竹舊名「斯平埔族竹塹社」音；清領時期改稱塹新設立縣。

新豐：新豐舊名「紅毛港」，相傳昔日西班牙人bat ti chia登陸，所以叫紅毛港。

新埔：新埔舊稱「pah哩囉」(道卡斯平埔族將未開墾ê荒地稱做pah哩囉)，後來漢人ti chia拓墾荒埔，形成新埔地，故稱「新埔」。

Holopedia (5)

Sûi Lâng Kái ê Tâi-gí Pah-kho Chhân-su

Sam-pan

Sam-pan sī Tâi-ân góan-seng ê tau-hī, iū-koh hō-chò sam-pan-niū, kai-pan, kai-pan tau-hī, teng-pan, tiong-pan, ki-lin-hī. Seng-óah hoan-ūi pau-koat Tâi-ân, Tiong-kok, Liū-kiū, Óat-lám, Hân-kok téng-téng ê Tang-a-chiu kok-ka.

Góan-té sam-pan tī Tâi-ân chin chē só-chāi lóng ũ, m-koh in-tū kang-giap u-jiám kap to-chhī khai-hoat, ti-sú sam-pan sò-liōng kiám-chió. Hián-chū-sī i-keng sī liat-jip pó-iók-lūi ê hí-á. Síp-sèng

Sam-pan kóan-si tī kē hái-póat ê ō, chú-tī, kap tiū-á chhân-hōa-pi chit-khoan chú-liū un-hó, ah-sī òan-chòan bô chú-liū ê só-chāi. Sui-bóng tī cheng-siōng ê khòan-kéng, sam-pan sek-háp ê chú-un chha-put-to tī 16-27 C tiong-kan, m-koh sam-pan chin ē-tàng jim-siú báí ê khòan-kéng, tòh sng sī 4-38 C ê chú-un iū-góan ē-sái óahñ lòh-lái.

Sam-pan ê chiah-mih chú-iàu sī phū-iū seng-bút, chúimnih ê bàng-thang, kap chó-lūi. Kin-kú gian-kiū, l-chiah seng-lián ê sam-pan-hī, ē-tàng tī l-kang lái chiah-tiāu 304 chiah ê chú-chhi, só-í tui bàng-thang ê hong-tī ũ chin tōa ê hâu-léng.

Bê-kiong khi-koan

Kapit-poa" ê tau-hī kang-khoan, sam-pan mā ũ l-ê chin tek-sū ê chhóan-khūi hē-thóng, hō-chò bê-khi, i-sù sī heng-thé chhin-chhiū" bê-kiong ê khi-koan (Labyrinth organ).

Bê-khi téng-bīn ũ chin chē-iū-hoeh-kng, sī l-ê téng-téng thah-thah ê cho-chit. Bê-khi tī-leh hí-chhi ê téng-kóan, bák-chiu ê āu-piah. Chit-chióng tek-sū ê khi-koan, hō sam-pan ē-tàng tit-chiap suh chú-bīn siōng ê khong-khi.



圖：Sam-pan

咱來重視台語文電腦工具

Lím Chùn-iók

馬偕護理專科學校ti 11月25日主辦「」，因為有兩位學者ê論文是用漢羅台語文書寫，11月20日hit工暗時，主辦人透過人叫我去教in解決亂碼ê問題。Koh講tiòh隨時去，hit音tiòh排版、隔tng工tiòh印刷。Tú好我iōa-ti關渡(Kan-tāu)離馬偕護專行路5分ê所在，我就隔工早時去kā in安裝TP kap

“Taigi Unicode”字型，主辦人講án-ne in tòh ē-tàng用hit台電腦來編輯論文集。我離開chin前kā主辦人講：作者有hō你PDF圖形檔案，就是boeh hō你做校對用，若有需要ê-sái khà電話hō我來做校對。

我無收tiòh叫我去校對ê電話，掠準講萬事OK。研討會hit工報到時，用漢羅台語文書寫ê一位學者tú-tiòh我就thèh論文集講：「台語文羅馬字lóng亂碼！」Chit時tú好主辦人帶校長來招呼阮chiah-ê人客，我順勢報主辦人知亂碼ê問題，伊講出版社無羅馬字字型，kā責任推hō別人，真無奈ê款式。

Tù chit件tāi-chi ē-tàng看出：目前一般大眾無了解亦無重視漢羅台語文電腦書寫ê工具，主辦人認真phah拚期待真大ê論文集，結果kā siōng主要ê二篇台語文論文中ê羅馬字變亂碼出版，作者一定真傷心，ē-sái講是面烏一半去，對台語文運動來講mā無正面ê效果。

本來想boeh ti最後結論座談ê時提出chit-ê呼籲，但我hit工研討會中途離開去大台北客家基督徒聯誼會報告「客語電腦工具」，無全程參加無了解現況，恐驚有無適當ê發言tòh khah m̄好，chit-má ti-chia呼籲，請大家參考指教。

一般台語文研討會lóng是學者做主體來規畫，若ē-tàng重視台語文ê電腦書寫

工具，安排一kóa chit方面ê研討，推廣羅馬字電腦書寫。若無，一般大眾iáu停留ti華語書寫台語漢字，lóng無羅馬字電腦處理ê概念，koh-khah好ê學術論文若羅馬字亂碼，對台語文運動來講mā是無正面ê效果。

我感覺ti電腦科技突飛猛進ê時代，若無電腦書寫工具ê語言會koh-khah緊俏失去。最近kap電腦專家繼續開發台語文(包括客語、原住民語)電腦工具，ng望大家共同來推廣使用，hō大家ē-tàng輕輕鬆鬆來用電腦書寫台語文，出版品mā會有完美ê台語文。

真chē文字排版kap影音製片ê軟體無支援羅馬字調號，我也有請電腦專家幫忙解決chiah-ê問題。Henry bat ti TGB連絡網公開呼籲台灣羅馬字協會主辦台語文排版廠商協商會，來探討台語文羅馬字出版ê問題；但約經過兩年loh,iáu無影跡。所以chit-pái研討會論文集亂碼問題m是第一-pái，是久年來ê老問題，若無緊解決，台語文學學術論文永遠陷ti亂碼ê痛苦，永遠bē超生。

我ê台灣文學觀 (1)

For-Khakhkhuh

人
—è人ê生活
—è人ê生活kap家族ê活動
—è家族ê活動kap社會ê演變
—è社會ê演變kap大自然ê環境
—è國家ê自然環境kap土地ê歷史
人，ti內底
脫bē開，走bē離

平常人家
—世人，像白滾水ê平常日子
學術研究ê
人類學，社會學，政治學，經濟學
智識菁英ê
思想史，文化史，文學史，藝術史
脫bē開，走bē離
伊khia起ê土地kap歷史

土地
是人ê根
歷史
是人ê枝葉
文化
是土地kap歷史ê花蕊

文學ê筆
是kā咱看tiòh ê根，雕做根
是kā咱看tiòh ê枝葉，雕做枝葉
是kā咱看tiòh ê花蕊，雕做花蕊

超現實主義，是beh表現現實
超寫實主義，是beh表現寫實
無管啥物主義ê表達
Lóng是人teh寫
Lóng是人ti現實ê生活內底寫
Lóng是寫人ti生活內底ê現實
Lóng是人kap人，人kap土地歷史ê牽挽

母體崩解掉，母á-kiá" ê關係bē脫開而，人kap土地ê臍—絞bē掉，脫bē開

文學
台灣文學

文化花紅柳綠ê台灣文學
M是脫開社會，走離生活
自閉ti家己頭殼ê暗房內底
Thài ē-sái隨家己歡喜，畫烏漆白閃避土地kap歷史交纏(ti)ê事實

我寫
所以，我存在

父母生我，chiá"我
所以我存在

有土地生咱，chiá"咱
所以~咱存在

王康陸博士紀念基金會

Dr. Kang-Lu Wang Memorial Foundation
154 Chadwick Place
Glen Rock, NJ 07452-3115
201-652-7460



王康陸博士終生獻身於台灣獨立建國運動，他主張以愛及非暴力的原則來抗爭強權。他旅居美國2年，一直默默為保障台灣人的基本人權及致力於獨立建國運動。1991年0月台灣獨立建國聯盟選台，王博士放棄在美的一切，“闖關”回台。被國民黨逮捕，並以叛亂罪起訴關在土城看守所七個月。出獄後他全心全意力在台北的台聯聯盟總部工作，擔任秘書長，積極推廣台灣獨立運動。1993年10月12日王康陸在文化大學演講後，歸途中受政治謀害，發生離奇車禍而喪生，享年僅52歲。

王康陸博士去逝後，他的家人及親友為了完成他的理念，決定設立王康陸博士紀念基金會，繼續推動獨立建國運動。基金會於1994年4月成立，十幾年來參與及協辦各項提高台灣人權，提昇台灣國際地位及宣揚台灣獨立之活動，並鼓勵第二代台美人積極參與。

王康陸博士紀念基金會也與全美台灣人權協會合辦設立王康陸人權獎，每年頒獎給對提高台灣人權有奉獻的工作者。自2005年開始也在台灣國立中興大學設立獎學金，鼓勵年青學者熱心公益，奉獻台灣的社會。

台語文專刊

蕃薯園

(173)

請踴躍投稿

e-mail: chuniok@tomaji.com